

Transcultural  
**Journal of  
Humanities & Social Sciences**

Print ISSN 4239-2636 Online ISSN 4247-2636



An Online Academic Journal of  
Interdisciplinary & transcultural topics in Humanities  
& social sciences

**TJHSS**

**BUC Press House**



**Volume 2 Issue (4)**

**December 2021**

Designed by Abeer Azmy & Omnia Raafat



**Transcultural Journal for Humanities and Social Sciences (TJHSS)** is a journal committed to disseminate a new range of interdisciplinary and transcultural topics in Humanities and social sciences. It is an open access, peer reviewed and refereed journal, published by Badr University in Cairo, BUC, to provide original and updated knowledge platform of international scholars interested in multi-inter disciplinary researches in all languages and from the widest range of world cultures. It's an online academic journal that offers print on demand services.

**TJHSS Aims and Objectives:**

To promote interdisciplinary studies in the fields of Languages, Humanities and Social Sciences and provide a reliable academically trusted and approved venue of publishing Language and culture research.

- |                      |                  |
|----------------------|------------------|
| ▣ <b>Print ISSN</b>  | <b>2636-4239</b> |
| ▣ <b>Online ISSN</b> | <b>2636-4247</b> |

## Transcultural Journal for Humanities & Social Sciences (TJHSS)

**Prof. Hussein Mahmoud**  
BUC, Cairo, Egypt  
Email: [houssein.hamouda@buc.edu.eg](mailto:houssein.hamouda@buc.edu.eg)

**Editor-in-Chief**

**Prof. Fatma Taher**  
BUC, Cairo, Egypt  
Email: [fatma.taher@buc.edu.eg](mailto:fatma.taher@buc.edu.eg)

**Associate Editor**

**Prof. Nihad Mansour**  
BUC, Cairo Egypt  
Email: [nehad.mohamed@buc.edu.eg](mailto:nehad.mohamed@buc.edu.eg)

**Managing Editor**

**Prof. Mohammad Shaaban Deyab**  
BUC, Cairo Egypt  
Email: [Mohamed-diab@buc.edu.eg](mailto:Mohamed-diab@buc.edu.eg)

**Associate Managing Editor**

**Dr. Rehab Hanafy**  
BUC, Cairo Egypt  
Email: [rehab.hanfy@buc.edu.eg](mailto:rehab.hanfy@buc.edu.eg)

**Editing Secretary**

### EDITORIAL BOARD

**Prof. Carlo Saccone**  
Bologna University, Italy  
Email: [carlo.saccone@unibo.it](mailto:carlo.saccone@unibo.it)

The New College  
(Autonomous), Chennai - India  
Email: [sadathvp@gmail.com](mailto:sadathvp@gmail.com)

**Prof. Dr. Herbert Zeman**  
Neuere deutsche Literatur  
Institut für Germanistik  
Universitätsring 1  
1010 Wien  
E-Mail:  
[herbert.zeman@univie.ac.at](mailto:herbert.zeman@univie.ac.at)

**Prof. Lamiaa El Sherif**  
BUC, Cairo Egypt  
Email:  
[lamia.elsherif@buc.edu.eg](mailto:lamia.elsherif@buc.edu.eg)

**Prof. Baher El Gohary**  
Ain Shams University, Cairo,  
Egypt  
Email:  
[baher.elgohary@yahoo.com](mailto:baher.elgohary@yahoo.com)

**Professor Kevin Dettmar,**  
Professor of English  
Director of The Humanities  
Studio Pomona College, USA,  
Email:  
[kevin.dettmar@pomona.edu](mailto:kevin.dettmar@pomona.edu)

**Prof. Lamyaa Ziko**  
BUC, Cairo Egypt  
Email:  
[lamiaa.abdelmohsen@buc.edu.eg](mailto:lamiaa.abdelmohsen@buc.edu.eg)

**Prof. Dr. p`hil. Elke  
Montanari**  
University of Hildesheim/  
Germany  
Email: [montanar@uni-hildesheim.de](mailto:montanar@uni-hildesheim.de),  
[elke.montanari@uni-hildesheim.de](mailto:elke.montanari@uni-hildesheim.de)

**Dr. V.P. Anvar Sadhath.**  
Associate Professor of English,

**Prof. El Sayed Madbouly**  
BUC, Cairo Egypt  
Email:  
[elsayed.madbouly@buc.edu.eg](mailto:elsayed.madbouly@buc.edu.eg)

**Prof. Dr. Richard  
Wiese**

**University of Marburg/  
Germany**

Email: [wiese@uni-marburg.de](mailto:wiese@uni-marburg.de),  
[wiese.richard@gmail.com](mailto:wiese.richard@gmail.com)

**Prof. Renate Freudenberg-  
Findeisen**

Universität Trier/ Germany  
Email: [freufin@uni-trier.de](mailto:freufin@uni-trier.de)

**Professor George  
Guntermann**

Universität Trier/ Germany  
Email: [Guntermann-Bonn@t-online.de](mailto:Guntermann-Bonn@t-online.de)

**Prof. Salwa Mahmoud Ahmed**  
**Department of Spanish  
Language and Literature  
Faculty of Arts  
Helwan University Cairo-  
Egypt**

Email: [Serket@yahoo.com](mailto:Serket@yahoo.com)

**Prof. Manar Abd El Moez**  
BUC, Cairo Egypt  
Email: [manar.moez@buc.edu.eg](mailto:manar.moez@buc.edu.eg)

**Isabel Hernández**  
Universidad Complutense de  
Madrid, Spain  
Email: [isabelhg@ucm.es](mailto:isabelhg@ucm.es)

**Elena Gómez**  
Universidad Europea de Madrid,  
Spain  
Email: [elena.gomez@universidad-europea.es](mailto:elena.gomez@universidad-europea.es)  
Universidad de Alicante, Spain  
Email: [spc@ua.es](mailto:spc@ua.es)

**Mohamed El-Madkouri  
Maataoui**

Universidad Autónoma de  
Madrid, Spain  
Email: [el-madkouri@uam.es](mailto:el-madkouri@uam.es)

**Carmen Cazorla**  
Universidad Complutense de  
Madrid, Spain  
Email: [mccazorl@filol.ucm.es](mailto:mccazorl@filol.ucm.es)

**Prof. Lin Fengmin**  
Head of the Department of  
Arabic Language  
Vice President of The institute  
of Eastern Literatures studies  
Peking University  
Email: [emirlin@pku.edu.cn](mailto:emirlin@pku.edu.cn)

**Prof. Sun Yixue**  
President of The International  
School of Tongji University  
Email: [98078@tongji.edu.cn](mailto:98078@tongji.edu.cn)

**Prof. Wang Genming**  
President of the Institute of Arab  
Studies  
Xi'an International Studies  
University  
Email: [genmingwang@xisu.cn](mailto:genmingwang@xisu.cn)

**Prof. Zhang hua**  
Dean of post graduate institute  
Beijing language university  
Email: [zhanghua@bluc.edu.cn](mailto:zhanghua@bluc.edu.cn)

**Prof. Belal Abdelhadi**  
Expert of Arabic Chinese  
studies  
Lebanon university  
Email: [Babulhadi59@yahoo.fr](mailto:Babulhadi59@yahoo.fr)

**Prof. Rasha Kamal**  
Associate Professor of Chinese  
Language  
Faculty of Alsun, Ain Shams  
University

**Prof. Jan Ebrahim Badawy**  
Professor of Chinese Literature

Faculty of Alsun, Ain Shams  
University  
Email: [janeraon@hotmail.com](mailto:janeraon@hotmail.com)

**Professor Ninette Naem  
Ebrahim**  
Professor of Chinese Linguistics  
Faculty of Alsun, Ain Shams  
University  
Email: [ninette\\_b86@yahoo.com](mailto:ninette_b86@yahoo.com)

**Prof. Galal Abou Zeid**  
Professor of Arabic Literature  
Faculty of Alsun, Ain Shams  
University  
Email: [gaalswn@gmail.com](mailto:gaalswn@gmail.com)

**Prof. Tamer Lokman**  
Associate Professor of English  
Email:  
[tamerlokman@gmail.com](mailto:tamerlokman@gmail.com)

**Prof. Hashim Noor**  
Professor of Applied Linguistics  
Taibah University, KSA  
Email: [prof.noor@live.com](mailto:prof.noor@live.com)

**Prof Alaa Alghamdi**  
Professor of English Literature  
Taibah University, KSA  
Email: [alaaghamdi@yahoo.com](mailto:alaaghamdi@yahoo.com)

## الغضب والتسامح وما بينهما: قراءة في رواية (سفر الغضب) للكاتب حسام الدين قبردي

محمد شعبان دياب  
أستاذ الأدب الإنجليزي  
قسم اللغة الإنجليزية  
كلية اللغات والترجمة  
جامعة بدر

Email: Mohamed-diab@buc.edu.eg

### مقدمة:

صدرت الطبعة الأولى لرواية "سفر الغضب" عن دار المفكر العربي للنشر والتوزيع عام 2020 للكاتب حسام الدين قبردي وهو من مواليد الإسكندرية. وعلى غرار تلك الأعمال العالمية التي تناول مفاهيم الغضب والانتقام تبحر رواية (سفر الغضب) في فضاءات النفس البشرية التائهة بين مفهومين متضادين في الحياة: هما الانتقام والتسامح. وقد نبهت هذه الرواية بطريقة غير مباشره لمسألة مجتمعية خطيرة ظهرت في مصر بعد ثورة 25 يناير 2011 وهي تقبل الآخر والقدرة علي التسامح والعفو.

### الأحداث والبناء الروائي في رواية سفر الغضب:

تدور مجمل أحداث القصة حول شخصية الدكتور إبراهيم الذي كان كله خير شهامة لكل من حوله حتي الذين لا يعرفهم. ولكن اصبح كارها للناس جميعا بسبب أن بعضهم اساءوا إليه وإلي سمعته فاصبح همه الأكبر هو البحث عن الانتقام والثأر خارج نطاق العدالة. فبعد أن تم سجنه لموقف الشهامة في تحرير "شيري" من قبضة مغتصبيها فما كان الجزاء من ابوها "شعبان" وأخيها البلطجي "قرني" سوي تليفق تهمة محاولة أعتصاب "شيري" مما أدي الي حبسه وضياع مستقبله المهني ومن هنا بدأت شلالات الغضب والسخط والنقمة تجتاح وجدان ابراهيم فاصبح لا يعرف معنى الهدوء وراحة البال بسبب جبال الغضب المتراكمة الذي يبدو كالقدر الأسود الذي لا ينفك عن ملاحقته، كلما حاول نسيانه والابتعاد عنه مكانيا بالذهاب مع سارة الي مدينة المستقبل الجديدة ليجد الدكتور عفت والشيخ حساب في طريقه. ويبدو أن النهاية تؤكد علي رؤية ابراهيم أن المجتمع الذي يحيا فيه ليس به مكان للتسامح والعفو. وكما بدأت الرواية بمشهد الدم والعنف تنتهي كذلك بمشهد مقتل إبراهيم وسارة وزيري.

وتبدأ أحداث القصة بمحاولة ابراهيم التخلص ممن سعي إلي تشويه سمعته بوضعه علي شريط القطار ليتحول الي اشلاء. والبدائية تشير الي حجم الغضب والانتقام الذي تمكن من ابراهيم الذي أصبح يجد اللذة في كل مرة ينتقم فيها ممن شوه سمعته كما ظهر ذلك جليا في محاولته الثانية التخلص من قرني وحرق جثته بمساعدة حنفي زميله السابق في السجن. والانتقام عند إبراهيم له لذته الخاصة فهو على استعداد أن يدفع عمره من أجل أبقاء متعته ومزاجه في الانتقام من كل من آذاه. ولعل اللذة التي شعر بها ابراهيم بعد كل محاولة انتقام تشير الي ما أكد عليها عالم النفس المشهور سيجموند فرويد الذي أشار بأن المرء يشعر بالراحة عندما يفرغ شحنة غضبه بالتعدي على الآخرين.

و لكن في وسط هذا الجو من العنف ولذة الانتقام هناك شخصية سارة التي تكتم يهوديتها كما فعل أبوها وجدها حفاظاً على وجودهم في مصر والتي تمثل الجانب الأخر من شخصية ابراهيم هي الشخصية المتسامحة التي تدعوا الي العفو والحب والتي تطلب من ابراهيم الأ يكره أحدا لإن الكراهية والانتقام يؤثران علي حياة الشخص نفسه. وهنا تكمن عبقرية حسام الدين قيردي الذي يمنح القارئ مساحة للتأمل والتفكر والتساؤل: هل يمكن لسارة أن تغير من الطريق الذي أتخذة ابراهيم وهو طريق الانتقام وهل يجب علينا أن نسامح لكي نتحرر من الشر الذي يحيط بنا لأنه، في النهاية، يؤدي عدم المسامحة إلى إلحاق الضرر بذواتنا.

### الإشارات الرمزية والفنية في الرواية:

وعلي الرغم من أن الرواية تتناول الجانب العاطفي لدي ابراهيم الذي يقع في حيرة بين علاقته بسارة التي تشبعه اهتماما وسحر التي تملأ مساحة الفراغ التي تتركها سارة حين تتشغل عنه وتصوير الداخل النفسي لديه والمملوء بالعنف فإن الرواية قد نجحت كذلك في نقل الكثير من المشاهد الإجتماعية والسياسية في مصر التي عاشتها مصر بعد ثورة 25 يناير 2011 من حالة الانقسام والاستقطاب الشديد والعنف الذي ساد المجتمع المصري بعد الثورة وصعوبة تقبل اختلاف الآخر مما أدى الي حالة من الغضب المكبوت والتعصب "فإما أن تكون معي أو أنت ضدي"، وهذه العبارة كررها الدكتور عفت في خصومته مع الدكتور ابراهيم وسحر الممرضة التي رفضت جميع محاولات تحرشه بها. كما لم تخلوا الرواية كذلك من الإشارات السياسية المعاصرة مثل مشكلة فلسطين واحتلال اليهود الصهاينة لها وكيف أن اليهود ليسوا كلهم صهاينة بل أن منهم سارة حبيبة القلب التي تدعو الي التسامح ونبذ العنف.

كما أشارت الرواية بطريقة فنية رمزية إلي موضوع آخر في غاية الأهمية وهو العلاقة ما بين السلطة والتي يمثلها شخصية صدقي باشا والمال الفاسد والذي يمثلته الدكتور عفت ورجل الدين المنافق والذي يمثلها الشيخ حساب حيث ظهر جليا في افتتاح المستشفى الجديد والخلاف الذي نشأ بين الشركاء لحد الاقتتال فهناك من يزعم بأن خلافا بين صدقي باشا والشيخ حساب على إدارة المستشفى وأرباحها تطور لمشكلة كبيرة. ومشهد الاقتتال الأخير بين أتباع صدقي باشا وأتباع الشيخ حساب يفتح ملفا خطيرا بطريقة فنية يتداخل فيها الحقيقي والمتخيل، بعيدا عن الطرح السياسي الضيق وهو العلاقة الفاسدة بين السلطة والمال والدين. وقد أثر في ذلك حسام الدين قيردي الإشارة الفنية الرمزية تجنباً الوقوع في فخ الخطاب السياسي والإعلامي اليومي من حالات الإستقطاب والتهميش.

### اللغة والشخصيات:

واللغة التي أستخدمها حسام الدين قيردي في كتابة رواية "سفر الغضب" هي مزيج من العربية الفصحى والعامية المصرية وأن غلب علي الرواية اللغة الفصحى التي حاول الكاتب استخدامها في جميع المواقف والمناسبات والشخصيات مع اختلاف الثقافة وهو ما جعل السرد بعيد عن الواقعية لاختلاف الخلفية الثقافية لكثير من الشخصيات.

والرواية لا تشتمل علي شخصيات ديناميكية ولكنها شخصيات ثابتة لا تتغير في عواطفها ويمكن التنبؤ بسلوكها بسهولة منذ بداية الأحداث حتي نهايتها. فعلي سبيل المثال: شخصية ابراهيم علي الرغم من كونه الشخصية الرئيسية فهو شخصية ثابتة غير قابلة للتغيير فهي محصورة في كيفية تفريغ بركان الغضب بداخله في الانتقام من الآخرين من بداية الأحداث إلي نهايتها.

### في الختام:

تشير رواية "سفر الغضب" إلى ظهور موهبة أدبية كبرى كما تمثل إنجازا قويا للكاتب حسام الدين قيردي فالحبكة الفنية منسوجة بحرفية وبها خيال عميق. واستطاع الكاتب أن يقدم شخصية الدكتور ابراهيم وتناقضات عالمها الداخلي والخارجي في نفس الوقت، وهي عملية صعبة في أبعادها السرديّة والمشهديّة، فبفضل شخصيات متناقضة أمثال ابراهيم و سارة تطرح الرواية ذلك السؤال الهام: كيف يمكن لأنسان أن يستسلم لظلم وقع عليه من بشر مثله ولا يسامح يعفو عن من ظلمه.